

# wile 200

**ВЛАГОМЕР, ИЗМЕРЯЮЩИЙ  
ВЛАЖНОСТЬ, ТЕМПЕРАТУРУ И  
ОБЪЁМНЫЙ ВЕС ЗЕРНОВЫХ  
КУЛЬТУР**



RU

**ИНСТРУКЦИЯ ПО  
ЭКСПЛУАТАЦИИ**

# ВЛАГОМЕР ЗЕРНА WILE 200

**Благодарим вас за выбор влагомера зерна Wile.**

Влагомер Wile 200 измеряет влажность, объемный вес (объемную плотность) и температуру просто и быстро. Влагомер разработан для контроля условий измерения и оказания помощи пользователю в достижении наиболее точных результатов измерений.

Влагомер зерна автоматически использует результаты измерения температуры и объемного веса для повышения точности измерения влажности. Влагомер оснащен запатентованным выравнителем пробы. Излишки зерна, удаленные в процессе выравнивания, аккуратно остаются в лотке, расположенном вокруг мерной чаши. Внимательно прочитайте эту инструкцию по эксплуатации перед началом использования влагомера, чтобы получить лучший пользовательский опыт.

## Комплектация



1. Влагомер зерна



2. Кейс для переноски



3. Кабель USB



4. Батарейки





5. Инструкция по эксплуатации

## Эксплуатация

### Подготовка к измерению

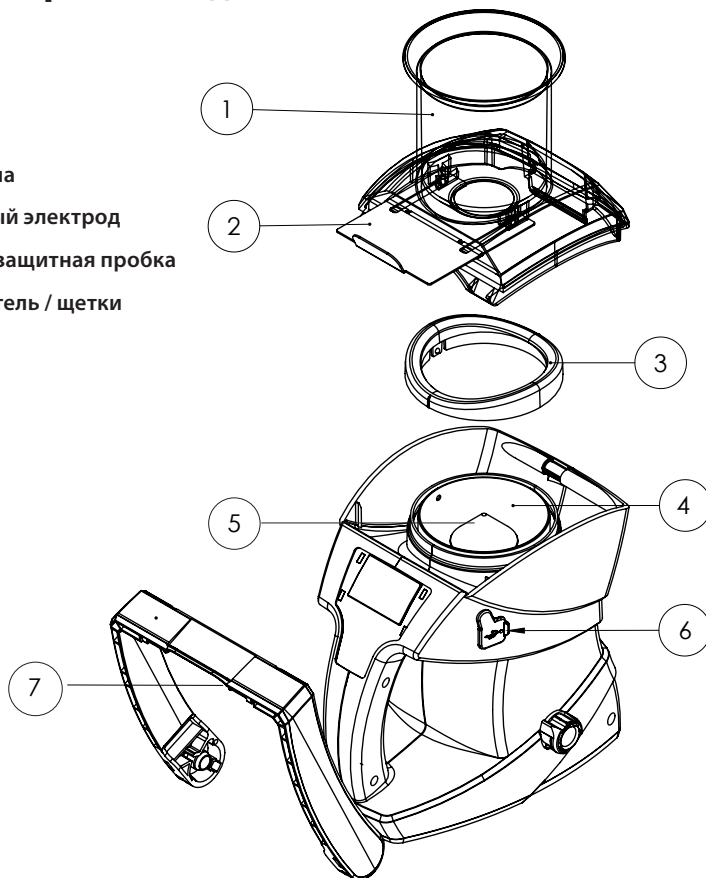
**Важно!** Влагомеры Wile настроены так, чтобы максимально соответствовать обычным стандартным типам зерновых культур. Однако характеристики зерна могут варьироваться, например, из-за необычных условий произрастания или появления новых сортов. По этой причине мы рекомендуем после проведения измерений на ваших зерновых культурах сравнивать результаты измерений (показания) вашего влагомера с результатами (показаниями) теста в сушильном шкафу, который используется вашими торговыми партнерами. (Если они используют какой-либо другой метод, пожалуйста, сравните показания вашего влагомера с показаниями используемого ими метода.) Это необходимо для того, чтобы решить, подходят ли ваши зерновые культуры для использования, и для того, чтобы решить, как их использовать. Всегда берите несколько проб и используйте их среднее значение. Наилучшая точность измерения зерна достигается при температуре влагомера и зерна 16–32 °C. Влагомер и зерно должны иметь как можно более близкую температуру. Пробы рекомендуется хранить в герметичных контейнерах.

## Функциональные символы

СИМВОЛ	ОПРЕДЕЛЕНИЕ
	Батарейка разряжается, и ее необходимо заменить.
<b>&lt; 4,0 %</b>	Зерно слишком сухое для точного измерения (4 % – нижний предел для выбранного зерна).
<b>&gt; 28,0 %</b>	Зерно слишком влажное для точного измерения.
<b>~ 34 %</b>	Расчетная влажность зерна, если результат выходит за пределы точного диапазона измерения.
	Сообщение об ошибке или предупреждение (список ошибок приведен в конце инструкции по эксплуатации).

## Влагомер зерна и его детали

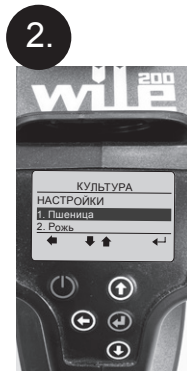
1. Хоппер
2. Задвижка
3. Буртик
4. Мерная чаша
5. Центральный электрод
6. Порт USB и защитная пробка
7. Выравниватель / щетки



## Измерение



Установите влагомер на устойчивую и прочную горизонтальную поверхность. Убедитесь, что мерная чаша пуста. Установите хоппер на влагомер, начав с заднего края. Нажмите на хоппер, удерживая его внизу до тех пор, пока выровнитель не зафиксирует хоппер.



Включите влагомер, нажав один раз на стартовую кнопку . С помощью кнопок со стрелками выберите нужную зерновую культуру (из меню зерновых культур) для измерения и нажмите **ENTER** . Нажмите еще раз на **ENTER** чтобы начать измерение.



**Убедитесь, что задвижка хопера задвинута, чтобы зерно не упало в мерную чашу.**



Наполните хоппер зерном. В это же время влагомер тарирует весы и датчик влажности при пустой мерной чаше..



Когда на дисплее влагомера появится указание **«ВЫСЫПАТЬ»**, высыпьте находящееся в хоппере зерно. Для этого быстрым движением откройте задвижку, и дайте зерну высыпаться из хопера в мерную чашу.



Когда на дисплее влагомера появится указание **«СНЯТЬ ХОППЕР»**, потяните на себя **выровнитель** и удалите хоппер, приподняв его.



Выровняйте пробу, проведя выровнителем над мерной чашей до упора и назад. Влагомер распознает выравнивание пробы и автоматически начинает измерение. Подождите, пока на дисплее появится результат.

**После измерения использованную пробу зерна нужно надлежащим образом утилизировать.**

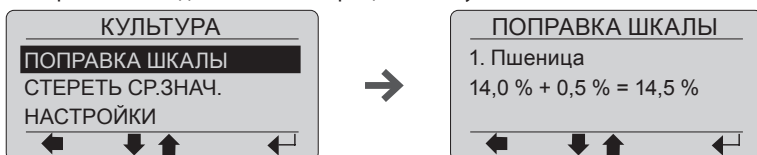
## Функции и настройки

Настройки влагомера можно просмотреть и изменить в меню «**НАСТРОЙКИ**». С помощью кнопок со стрелками перейдите к нужной настройке и измените ее, нажав на кнопку **ENTER** (↵).

### Внесение поправок в результат измерения

Результаты измерения влажности можно корректировать, чтобы они лучше соответствовали результатам (показаниям) теста в сушильном шкафу (или результатам другого эталонного метода). Чтобы выполнить коррекцию (offset), выберите в меню «**ПОПРАВКА ШКАЛЫ**». Затем отрегулируйте поправку с помощью кнопок со стрелками (↑ ↓) и нажмите **ENTER** (↵).

**ПОПРАВКА ШКАЛЫ** устанавливается отдельно для каждого типа зерна. Если коррекция (offset) была выполнена, на дисплее появится результат. Например, текст «**OFFSET +0.5%**» на дисплее означает, что к результату измерения было добавлено 0,5 процентных пункта.



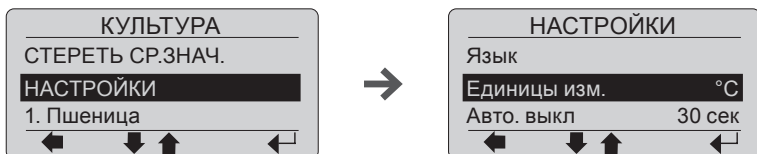
### Выбор языка

Выбор используемого в меню языка.



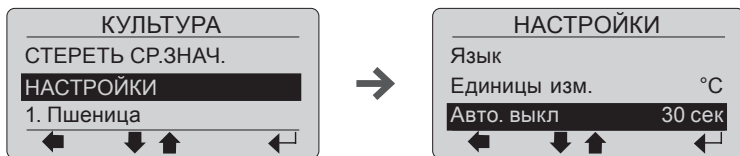
### Единицы измерения

Выбор единиц измерения температуры и объёмного веса. Нажмите зеленую кнопку **ENTER**, чтобы выбрать температурную шкалу по Цельсию или Фаренгейту. При выборе шкалы Цельсия единицей измерения объёмного веса является кг/гЛ, а при выборе шкалы Фаренгейта фунт/бушель, используемый в США.



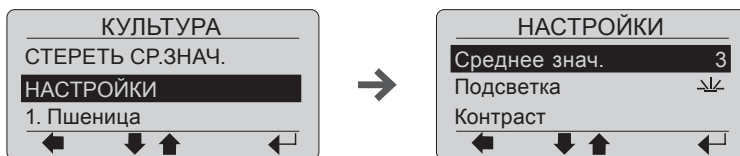
## Автоматическое выключение

Если влагомер не используется, он автоматически отключится через установленный промежуток времени (30 сек, 1 мин, 5 мин, 10 мин, 20 мин). Влагомер можно также выключить, нажав и удерживая красную кнопку.



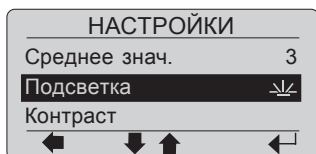
## Расчет среднего значения

Влагомер автоматически рассчитывает среднее значение предыдущих измерений. В настройках можно выбрать, сколько предыдущих результатов измерений (3, 6 или 9) будет использоваться для расчета среднего значения. Среднее значение можно также обнулить, выбрав «СТЕРЕТЬ СР.ЗНАЧ.».



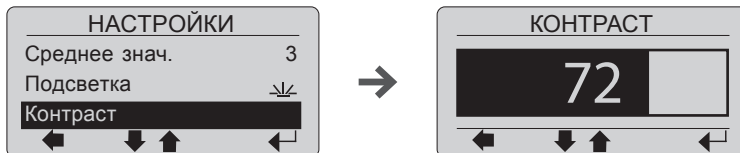
## Подсветка

Подсветку дисплея можно включать или выключать.



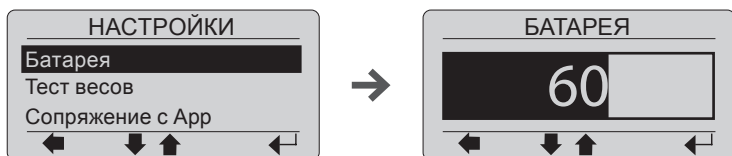
## Контрастность

Контрастность дисплея можно настроить по своему усмотрению.



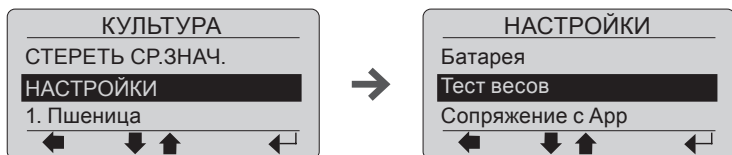
## Батарейки

Состояние батареек можно проверить. Если заряд батареек ниже 22 %, влагомер при запуске подаст соответствующее предупреждение. Достоверность результата измерения, отображаемого на дисплее, не зависит от уровня заряда батареек.



## Тест весов

Функция Теста весов может использоваться для контроля правильности работы встроенных весов. **ВНИМАНИЕ!** Взвешивание является важной частью процесса измерения влажности. Неточный результат взвешивания приведет к неточности в результатах (показаниях) как объёмного веса, так и влажности. Перед использованием функции Теста весов снимите хоппер. Убедитесь, что мерная чаша пуста и щетка выравнивателя не касается края мерной чаши. Затем установите влагомер на устойчивую горизонтальную поверхность. После этого включите функцию Теста весов и дождитесь появления тарированного результата (приблизительно 0 г).



Теперь влагомер будет работать почти как обычные кухонные весы. Для этого Теста весов используйте груз весом 500 граммов (или меньше). Если вы не можете использовать для этого груз, результат которого был скорректирован, используйте небольшой пакет с гравием.

- Установите груз на мерную чашу. Дождитесь стабильного показания.
- Снимите груз. Дождитесь стабильного показания.
- Повторите тот же самый тест несколько раз. Убедитесь, что результаты (показания) правильные и стабильные. (Это относится к результатам как с грузом, так и без груза.)
- Сравните результаты (показания) с показаниями известных правильных весов.

Весы автоматически тарируются перед каждым измерением. Если во время повторного тестирования результаты (показания) отличаются на несколько граммов, это нормально. Если результаты неправильные, то весы, вероятно, неисправны.

(Или если результаты значительно различаются в случае последовательных тестов, или если для стабилизации результатов требуется более нескольких секунд). Прежде чем обращаться к провайдеру сервисного обслуживания, проверьте, нет ли под буртиком мерной чаши зерен или шелухи. (Возможно, они препятствуют свободному движению). Проверьте это следующим образом:

**1. Проверьте, правильно ли движется буртик.** Для этого осторожно надавите на буртик, слегка наклонив мерную чашу



влево, вправо, вперед и назад. Она должна двигаться одинаково во всех четырех направлениях.

**2. Снимите буртик.** Буртик можно снимать для чистки. Для этого потяните его вверх, осторожно нажав на один из маленьких пластиковых штифтов. (Эти штифты находятся с внутренней стороны в верхней части стенки мерной чаши. Штифты заметны). Не прилагайте чрезмерных усилий, особенно нажимая вниз! Так вы избежите повреждения весов.

**3. Очистите буртик.** Очистите буртик и край мерной чаши, перевернув их вверх дном. Затем, при необходимости, протрите тканью или щеткой.



## Обслуживание влагомера

- Влагомер можно очистить, протерев его сухой или влажной тканью.
- Не используйте сильнодействующие моющие средства. Не допускайте попадания влаги внутрь влагомера
- Храните влагомер в кейсе для его переноски в сухом месте, предпочтительно при комнатной температуре.



## Замена батареек

Во влагомере используются четыре щелочные батарейки LR6 размера AA. Если вы заменяете батарейки, то всегда заменяйте все батарейки одновременно. Если влагомер не используется в течение длительного времени, извлеките из него батарейки.

# Использование Wile Connect App



С помощью Wile Connect App вы можете управлять всеми данными измерений влажности непосредственно с вашего смартфона.

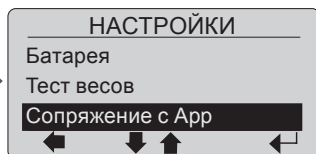
**Загрузите Wile Connect App из Google Play Store или App Store.**

## Сопряжение влагомера с App

Выполните сопряжение (подключение) вашего влагомера с Wile Connect App! Это можно сделать, отсканировав QR-код влагомера.

1. На дисплее влагомера выберите **Настройки** > **Сопряжение с App**. Влагомер даст вам QR-код.

2. Откройте App. Выберите: **Мои устройства** > **Добавить устройство** > **QR-код** > **Сканировать QR-код**. Чтобы это сделать, наведите камеру на дисплей влагомера. Теперь ваш влагомер сопряжен (подключен) с App.



## Сканирование и сохранение результатов измерений

Выполните измерение влажности, как обычно.

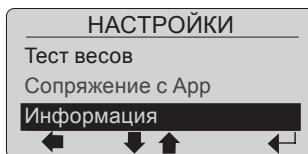
1. После того как результат появится на дисплее, нажмите **кнопку со стрелкой влево** (←). На дисплее появится последний результат. На дисплее появится QR-код.















2. Отсканируйте результат с помощью App. Перейдите в: **Экспресс-тест** > **QR-код** > **Сканировать QR-код**. Посмотрите результаты и затем выберите: **Сохранить**. Это можно сделать также следующим образом: Перейдите в: **Мои устройства**. Выберите свой влагомер. Затем выберите **QR-код** > **Сканировать QR-код**. Посмотрите результаты и затем выберите: **Сохранить**. Сохраненные результаты измерений можно посмотреть во вкладке **Результаты**.



## Информация

В разделе меню «Информация» содержатся сведения о версиях программного обеспечения влагомера, необходимые для технического обслуживания и обслуживания клиентов.



СИМВОЛ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
	Критическая ошибка.	Влагомер необходимо доставить в авторизованный сервисный центр.
	Одинаковый результат взвешивания с зерном и без него.	Повторите измерение с самого начала. Если ошибка повторится, проверьте весы.
	Результат тарирования весов слишком высокий.	Была ли мерная чаша пуста во время тарирования? Проведите тест веса и проверьте весы.
	Результат измерения веса неопределённый. / Влагомер вибрировал во время измерения. Повышенная неопределённость измерения.	Держите влагомер в стабильном положении.
	Результат измерения влажности стабилизируется медленно.	Держите влагомер в стабильном положении. Эта ошибка может появиться при работе с очень влажными пробами.
	Результат измерения веса слишком неопределенный. / Влагомер слишком сильно вибрировал во время измерения.	Держите влагомер в стабильном положении.
	Температура пробы ниже 2 °С. / Высокая неопределенность измерения.	Для достижения наилучших результатов температура влагомера и пробы должна находиться в пределах 16–32 °С.
	Температура пробы выше 50 °С. / Высокая неопределенность измерения.	Для достижения наилучших результатов температура влагомера и пробы должна находиться в пределах 16–32 °С.
	Разница в температуре между влагомером и пробой велика. / Неопределенность измерения возросла.	Разница в температуре между влагомером и пробой должна быть как можно меньше.
	Результат измерения веса более 330 г.	Убедитесь, что выровнитель не застрял над мерной чашей. / Проверьте весы.
	Результат измерения веса менее 50 г.	Убедитесь, что выровнитель не застрял над мерной чашей. / Проверьте весы.
	Объёмный вес более чем на 20 % выше обычного.	Неопределённость измерения возросла. / Проверьте весы.
	Объёмный вес более чем на 20 % ниже обычного.	Неопределённость измерения возросла. / Проверьте весы.
	Мерная чаша не опорожнена или задвижка оппера была открыта до того, как на влагомере появилась инструкция «ВЫСЫПАТЬ».	Опорожните мерную чашу. Очистите ее. Дождитесь инструкции «ВЫСЫПАТЬ», прежде чем открывать задвижку.

## Сообщения об ошибках и предупреждения

Влагомер демонстрирует сообщения об ошибках, цель которых – помочь пользователю добиться максимально надежных результатов измерений и проверить рабочее состояние прибора. Символы ошибок, вызывающие их причины и подходящие решения представлены в таблице.



## Гарантия

ТВлагомер имеет двухгодичную гарантию, которая распространяется на дефекты материалов и производства. Гарантия действительна в течение 24 месяцев со дня покупки. Клиент обязан доставить дефектное изделие производителю или продавцу. К нему должны прилагаться описание дефекта, контактная информация и копия чека на покупку с указанием даты покупки. Производитель отремонтирует дефектное изделие или заменит его на новое в кратчайшие сроки. Максимальная ответственность производителя ограничивается покупной ценой изделия. Производитель не несет ответственности за повреждения, полученные в результате неосторожного обращения, неправильной эксплуатации, падения устройства или ремонта, произведенного третьими лицами. Гарантия не покрывает косвенных убытков, прямо или косвенно вызванных использованием изделия или тем фактом, что оно не могло быть использовано.

## Декларация об утилизации электрического и электронного оборудования (WEEE) EU

В соответствии с Директивой WEEE 2012/19/EU это изделие нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а необходимо собирать и перерабатывать отдельно как отработанное электрическое и электронное оборудование в соответствии с местным законодательством. Использованные батарейки необходимо утилизировать в соответствии с местными нормативными правилами.



## EU – Декларация о соответствии

В соответствии с ISO/IEC 17050-1, компания Farmcomp Oy (Jusslansuora 8, 04360 ТУУСУЛА, ФИНЛЯНДИЯ) настоящим под свою единоличную ответственность заявляет, что производимый ею влагомер зерна Wile 200 соответствует Директиве по электромагнитной совместимости (EMC) 2014/30/EU за счет соблюдения гармонизированного стандарта EN IEC 61326-1:2021 и Директиве по ограничению использования опасных веществ (RoHS) 2011/65/EU с поправками, внесенными по директиве (EU) 2015/863, за счет соблюдения гармонизированного стандарта EN IEC 63000:2018. Подписанные документы Декларации о соответствии хранятся в компании Farmcomp Oy (Туусула, Финляндия).

Farmcomp Oy, Jusslansuora 8, 04360 Tuusula, Финляндия

Тел: +358 9 7744970, Эл. адрес: info@farmcomp.fi

Идентификатор (ID) компании: FI 32749921 (Tuusula, Финляндия)





Jusslansuora 8, FI-04360  
ТУУСУЛА, ФИНЛЯНДИЯ

[info@farmcomp.fi](mailto:info@farmcomp.fi)  
[www.wile.fi](http://www.wile.fi)

99209129